

# Механизм Подачи Жалоб и Разрешения Спорных Вопросов

## Для Населения Проживающего Вдоль Трассы Нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан

### СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ .....	2
2. ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О ПРОЕКТЕ НЕФТЕПРОВОДА БТД .....	2
3. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ ЖАЛОБ И РАЗРЕШЕНИЯ СПОРНЫХ ВОПРОСОВ КОМПАНИИ ТРУБОПРОВОДА БТД ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПРОЕКТА НЕФТЕПРОВОДА.....	4
3.1 КТО РАССМАТРИВАЕТСЯ ПОД «НАСЕЛЕНИЕМ НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПРОЕКТА НЕФТЕПРОВОДА»?.....	5
3.2 ПО КАКИМ ВОПРОСАМ МОЖНО ПОДАТЬ ЖАЛОБУ?.....	5
3.3 К КОМУ ОБРАТИТЬСЯ С ЖАЛОБОЙ И В КАКОЙ ФОРМЕ? .....	6
3.4 МЕХАНИЗМ И СРОКИ РААСМОТРЕНИЯ ЖАЛОБЫ .....	8
3.5 ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОФИЦЕРА ПО СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ 9	
4. ПРОЕКТ НЕФТЕПРОВОДА БТД И МЕЖДУНАРОДНАЯ ФИНАНСОВАЯ КОРПОРАЦИЯ .....	10
4.1 ЧТО ТАКОЕ МЕЖДУНАРОДНАЯ ФИНАНСОВАЯ КОРПОРАЦИЯ?.....	11
4.2 ОМБУДСМЕН МЕЖДУНАРОДНОЙ ФИНАНСОВОЙ КОРПОРАЦИИ И ЕГО ФУНКЦИИ .....	12
4.3 ЧТО ПОДРАЗУМЕВАЕТ РОЛЬ ТРЕТЕЙСКОГО СУДЬИ?.....	13
4.4 КТО МОЖЕТ ПОДАТЬ ЖАЛОБУ В АППАРАТ ОМБУДСМЕНА?.....	13
4.5 ОФОРМЛЕНИЕ, СОДЕРЖАНИЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ЖАЛОБЫ.....	14
4.6 ЭТАПЫ РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБЫ В АППАРАТЕ ОМБУДСМЕНА.....	15
Приложение I .....	20
Приложение II.....	21
Приложение III .....	38
Приложение IV .....	40

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Население, проживающее вдоль трассы нефтепровода Баку-Тбилиси-Джейхан (БТД), часто обращается к нам с просьбой разъяснить, кто, когда и как должен разрешить разные проблемные (спорные) вопросы (на пример, компенсация земель, трудоустройство, повреждение дорог или жилых домов, беспокойство от шума, пыли и вибрации, негодность земель и т.п.) связанные с осуществлением проекта нефтепровода БТД.

аш опыт показал что, население мало информировано о том, к кому и каким образом село или частное лицо должно обратиться по поводу того или иного спорного вопроса. Население часто отмечает что, они письменно или устно обращались к разным организациям, но ответа так и не получили (или же ответ был неудовлетворяющим). Следовательно, для населения проживающего вдоль трассы нефтепровода БТД, особенно важно обращаться к той организации или соответствующему должностному лицу, который обязан рассмотреть спорный вопрос и принять соответствующие меры для его разрешения.

Это и является целью представленной брошюры. В документе представлена информация, которая населению находящемуся под влиянием нефтепровода, создаст ясное представление о том, как действовать и как защитить свои права во время возникновения различных проблемных вопросов. В документе рассмотрены **механизмы** (процедуры, способы) **подачи жалоб и разрешения спорных вопросов**, установленные компаниями/организациями осуществляющими проект нефтепровода БТД. Для более эффективного использования упомянутых механизмов, в документе также представлены наши советы.

## 2. ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О ПРОЕКТЕ НЕФТЕПРОВОДА БТД

Строительство нефтепровода БТД в Грузии началось в 2003 году. Завершение строительства запланировано в 2004 году, а начало эксплуатации ожидается в 2005 году. Строительством и эксплуатацией нефтепровода руководит компания трубопровода БТД (BTC со.), а непосредственно строительные работы осуществляет подрядчик компании трубопровода БТД – французская компания «Спи Капаг» (Spie Capag) и американская компания «петрофак» (Petrofac).

Одну треть всей суммы, необходимой для осуществления проекта в Грузии, Азербайджане и Турции, выделяет сама компания трубопровода БТД. А для получения остальной суммы, компания ведёт переговоры с группой международных финансовых институтов, чтобы предоставленными льготными кредитами покрыть две трети затрат осуществления проекта. В начале 2003 года, Международные Финансовые Институты, в частности, Международная Финансовая Корпорация (группа Всемирного Банка) и Европейский Банк

Реконструкции и Развития, выделили кредит для проекта и таким образом, со своей стороны взяли обязательство на осуществление проекта нефтепровода БТД в соответствии с их требованиями.

В Грузии проект нефтепровода осуществляется в соответствии так называемой **«проектной документацией»**<sup>1</sup>, разработанной компанией трубопровода БТД. Проектная документация содержит множество различных документов, в которых рассмотрены этапы осуществления проекта нефтепровода (пред-строительный, строительный, эксплуатации, вывода из эксплуатации) и ожидаемые неблагоприятные последствия на каждом этапе, запланированные действия для избежания или же смягчения неблагоприятных последствий и определены ответственные организации или должностные лица на осуществление этих действий.

Из упомянутых документов для населения находящегося под влиянием проекта нефтепровода особенно значительны «Отчёт об Оценке Влияния на Окружающую и Социальную Среду», «План Действий по Переселению», «План по Связям с Обществом», «План Обеспечения Безопасности Населения», «План Управления Строительных Лагерьей», «План Контроля Дорожного Движения» и др. В этих документах определены те обязательства, которые взяли на себя компания трубопровода БТД и его подрядчик для избежания или же смягчения неблагоприятных последствий проекта нефтепровода. Этими же документами определяется обязательство разработки **механизма подачи жалобы и разрешения спорных вопросов** для населения находящегося под влиянием проекта нефтепровода. Этот механизм подробно рассмотрен в 3-ей главе брошюры. Что касается других обязательств компании трубопровода БТД и его подрядчика, они кратко представлены в **приложении II** представленной брошюры.

Как отмечалось выше, в осуществлении проекта нефтепровода БТД, кроме компании трубопровода БТД, участвует Международная Финансовая Корпорация. Во время осуществления того или иного проекта Международная Финансовая Корпорация руководствуется собственными требованиями, такими как: постоянная консультация с местным населением (общественностью) находящегося под влиянием проекта, обеспечение доступности информации для общественности о возможных природоохранных и социальных последствиях проекта, избежания или же максимальное смягчения неблагоприятных последствий проекта и т.д. Целью исполнения подобных требований является осуществление проекта с минимальным ущербом для населения и окружающей среды, на основе диалога с общественностью. В случае

---

<sup>1</sup> В Грузии правовые требования осуществления основного экспортного трубопровода БТД определены двумя международными соглашениями. Краткую информацию о соглашениях смотрите в приложении I представленной брошюры.

если избежание неблагоприятных последствий невозможно, обязательно принять смягчающие меры и компенсировать нанесенный ущерб.

В случае проекта нефтепровода БТД, Международная Финансовая Корпорация, также как и компания трубопровода БТД рассматривают **механизм подачи жалобы и разрешения спорных вопросов** как один из средств смягчения неблагоприятных последствий для населения находящегося под влиянием проекта. О том, как работает этот механизм Международной Финансовой Корпорации и как его может использовать население Грузии, говорится в четвертой главе этого документа.

Необходимо отметить что, рассмотренные в следующей главе **механизмы подачи жалобы и разрешения спорных вопросов установленные Международной Финансовой Корпорацией и компанией трубопровода БТД, не ограничивают конституционное право граждан Грузии – обратиться к судебной системе Грузии в случае возникновения спорных вопросов.** То есть, если вы считаете что, во время осуществления проекта нефтепровода БТД в Грузии, были нарушены ваши права, для разрешения спорных вопросов, вы можете или прямо обратиться в суд, без использования механизмов рассмотренных в этой брошюре, или же сперва использовать эти механизмы и после, в случае неудовлетворения, обратиться в суд.

### **3. МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ ЖАЛОБ И РАЗРЕШЕНИЯ СПОРНЫХ ВОПРОСОВ КОМПАНИИ ТРУБОПРОВОДА БТД ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПРОЕКТА НЕФТЕПРОВОДА**

Главной целью **механизма подачи жалоб и разрешения спорных вопросов** компании трубопровода БТД, является быстрое и эффективное разрешение ряда проблем и спорных вопросов, которые могут появиться в процессе осуществления проекта нефтепровода. Согласно «Плану Действий по Переселению», целями процедуры по разрешению спорных вопросов являются:

- Предоставление прямых и доступных средств населению находящегося под влиянием проекта для подачи или разрешения любых спорных вопросов, которые могут возникнуть во время осуществления проекта;
- Определение и осуществление соответственных и обоюдно приемлемых исправляющих действий для разрешения спорных вопросов;
- Подтверждение того, что жалобщики удовлетворены результатами исправляющих действий;
- Избежать необходимость судопроизводства.

Компания трубопровода БТД считает что, по средством **механизма подачи жалобы и разрешения спорных вопросов**, компания сможет оценить

качество работ осуществлённых в рамках проекта нефтепровода. Таким образом, в случае большого количество спорных вопросов, компания трубопровода БТД и его подрядчик, могут рассмотреть возможность изменения рабочей практики или процедур для снижения неблагоприятного влияния на население и уменьшения вероятности конфликтов с семьями и населением, которые подпадают под влияние проекта нефтепровода.

### ***3.1 КТО РАССМАТРИВАЕТСЯ ПОД «НАСЕЛЕНИЕМ НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ВЛИЯНИЕМ ПРОЕКТА НЕФТЕПРОВОДА»?***

Как известно, нефтепровод в Грузии пройдет через территорию 7 районов – Гардабани, Марнеули, Тетрицкаро, Цалка, Борджоми, Ахалцихе и Адигени, а также часть административной границы г. Рустави. Трубопровод пролегает около 72-х населённых пунктов и пересекает более 4 000 земельных участков находящихся в частном владении и пользовании.

Компания трубопровода БТД представляет следующее определение «населения находящегося под влиянием проекта»:

- Лица - которые владеют или пользуются землёй, которая расположена в пределах 2 км с каждой стороны центра коридора нефтепровода;
- Лица - которые владеют или пользуются землёй, которая расположена в 5-километровом радиусе надземных сооружений трубопровода и рабочих лагерей;
- Лица - которые владеют или пользуются землёй, которая расположена в 2-километровом радиусе склада труб трубопровода;
- Лица - проживающие вдоль дороги, которые по причине осуществления проекта, испытывают неблагоприятное влияние из-за значительного увеличения движения транспорта.

Вышеупомянутое определение представлено в документе компании трубопровода БТД «План по Связям с Обществом», хотя по нашему мнению, любое лицо, которое из-за различных обстоятельств, испытывает любого вида неблагоприятное влияние в связи с осуществлением проекта нефтепровода БТД, может использовать представленный в этой брошюре механизм и потребовать разрешение спорного вопроса.

### ***3.2 ПО КАКИМ ВОПРОСАМ МОЖНО ПОДАТЬ ЖАЛОБУ?***

Жалобу можно подать по любому проблематичному вопросу связанному с осуществлением проекта нефтепровода БТД. Хотя, как показал опыт, существует ряд вопросов, которые уже беспокоят население находящийся под влиянием проекта нефтепровода. Такие вопросы включают: неправильную инвентаризацию (опись) земли и растений расположенных на ней, спор на сумму компенсации, вопрос получения компенсации на

«оставшуюся», или «остаточную» землю, повреждение дорог и шум вызванный передвижением большого количества транспорта, вибрацию, пыль, повреждение домов расположенных вдоль дороги, беспокойность местного населения проживающего около рабочих лагерей поведением рабочих, шум вызванный генераторами и др.

Со временем, кроме выше приведенных вопросов, на разных этапах осуществления проекта нефтепровода БТД, могут появиться Другова рода проблемы, например, такие как: повреждение других земельных участков прилегающих к строительному коридору во время строительства нефтепровода, расположение на них строительных отходов, повреждение оросительной и водо-снабжающей системы, ограничение пользования собственной землей из-за отсутствия путей доступа, повреждение или потеря домашнего скота, неадекватно восстановленные угодья после завершения строительства, чрезмерные ограничения на пользование землей или углубление оросительной системы и др.

Во всех выше упомянутых случаях, или же в случае возникновения другого вида проблемы связанной с осуществлением проекта нефтепровода, вы можете использовать рассмотренный в этой брошюре **механизм подачи жалоб и разрешения спорных вопросов** и обратиться с жалобой к соответствующему должностному лицу.

### ***3.3 К КОМУ ОБРАТИТЬСЯ С ЖАЛОБОЙ И В КАКОЙ ФОРМЕ?***

Согласно **проектной документации** компании трубопровода БТД, во время строительства нефтепровода, на сбор жалоб, исследование вопросов описанных в жалобе и предоставление ответа жалобщику, ответственны **офицеры по связям с общественностью подрядчика компании трубопровода БТД**. Также, возможно обратиться к любому сотруднику компании трубопровода БТД и его подрядчика, который обязан передать принятую жалобу соответствующему офицеру по связям с общественностью. «План Действий по Переселению» также предусматривает возможность обратиться с жалобой к органам местного самоуправления села, района, города, для того чтобы они незамедлительно переправили жалобы соответствующим лицам.

В том случае, если офицеры по связям с общественностью подрядчика не обеспечат удовлетворительное реагирование на жалобу, жалобщик может обратиться к **менеджеру компании трубопровода БТД по связям с общественностью**, контактные данные которого должны быть распространены компанией трубопровода БТД среди населения находящегося под влиянием проекта нефтепровода.

Таким образом, согласно «Плану Действий по Переселению», компания трубопровода БТД взяла на себя обязанность рассмотреть жалобы

возникшие **перед началом строительства и во время эксплуатации нефтепровода**. Что касается жалоб возникших **на этапе строительства**, обязательство реагирования на них облагается на строительного подрядчика компании трубопровода БТД. Хотя, как видно из выше сказанного, компания трубопровода БТД будет постоянно контролировать процесс реагирования подрядчика на жалобы и проведённые работы для достижения удовлетворительных результатов для жалобщика.

### ***Наш совет***

***В зависимости от того, на какой вопрос и в каком районе вы собираетесь подать жалобу, лучше обратиться непосредственно к соответствующему должностному лицу, в частности:***

- ***Для разрешения различных проблематических вопросов во время строительства нефтепровода, обращайтесь к офицеру по связям с общественностью строительного подрядчика (Спи-Петрофак);***
- ***О вопросах возникших в связи с «Программой Общественных Инвестиций», обращайтесь к соответствующим лицам из организаций осуществляющих эту программу;***
- ***О вопросах связанных с трудоустройством – обращайтесь к информационным центрам трудоустройства.***

***Хотя, тут же нужно отметить, что по любому вопросу, кроме выше упомянутых офицеров по связям с общественностью, вы можете обратиться прямо к офицером по связям с общественностью компании трубопровода БТД.***

***Контактные данные офицеров по связям с общественностью компании трубопровода БТД, её строительного подрядчика и «Программы Общественных Инвестиций», а также информационных центров трудоустройства представлены в приложении III этой брошюры.***

Немаловажное значение имеет также то, в какой **форме**, т.е. как вы обратитесь к офицеру по связям с общественностью. Согласно «Плану Действий по Переселению», жалобщик может подать жалобу как в письменном, так устном виде. «План по Связям с Общественностью» также предусматривает принятие жалоб по телефону. Согласно авторам плана, в рабочее время, по мере возможности, возможно поговорить о своей жалобе прямо с сотрудником строительного подрядчика. А в не рабочее время, жалоба будет принята телефоном - автоответчиком. Хотя, учитывая неисправность телефонных связей в Грузии, строительный подрядчик берёт на себя обязанность широко распространить информацию о местонахождении офицеров по связям с общественностью.

Таким образом, согласно «Плану по Связям с Общественностью», в местах строительных работ, строительных лагерей и населённых пунктах расположенных в близь дорог, где значительно увеличится движение

транспорта, группа офицеров по связям с общественностью по средством встреч с местным населением и распространения плакатов, должна обеспечить распространение информации о телефонных номерах и местонахождении офицеров по связи с общественностью и механизме подачи жалоб.

### ***Наш Совет***

***Не смотря на то, что согласно выше упомянутым планам, допускается устное представление жалобы, всегда более целесообразно, представить жалобу в письменном виде прямо офицеру по связям с общественностью.***

***Вместе с тем, желательно, подготовить жалобу в двух экземплярах. Один экземпляр оставьте офицеру по связям с общественностью. Попросите офицера на втором экземпляре подтвердить факт подачи жалобы (т.е. подписаться и поставить число принятия жалобы). Подтверждённый экземпляр оставьте себе.***

### ***3.4 МЕХАНИЗМ И СРОКИ РААСМОТРЕНИЯ ЖАЛОБЫ***

Согласно «Плану Действий по Переселению», процесс рассмотрения жалобы можно условно разделить на шесть этапов. Далее коротко рассмотрены эти этапы.

#### **I этап – принятие жалобы**

Все жалобы, принятые офицером по связям с общественностью должны регистрироваться в ***журнале жалоб***. Запись в журнале должна включать: краткое описание жалобы, данные о жалобщике а дату её получения.

#### **II этап – определение исправляющих действий**

Строительный подрядчик компании трубопровода БТД<sup>2</sup> рассмотрит жалобу и определит действия для разрешения вопросов поставленных в жалобе, т.е. определит соответствующие исправляющие действия. В случае необходимости, во время определения исправляющих действий, предусмотрено также, проведение консультаций с жалобщиком.

На этом этапе в журнале добавляются следующие данные: суть исправляющего действия, время его осуществления и ответственная сторона за его осуществление. С целью предотвращения в будущем подобного неблагоприятного влияния и конфликта, во время рассмотрения жалобы, строительный подрядчик также рассматривает возможность внесения изменений в собственной рабочей практике.

#### **III этап – обсуждение с жалобщиком**

---

<sup>2</sup> А перед началом строительства и во время эксплуатации нефтепровода - компания трубопровода БТД



Информация о предполагаемом исправляющем действии и времени его проведения должна быть передана и обсуждена с жалобщиком **в течении 15 дней** после получения изначальной жалобы. В случае необходимости, от жалобщика должно быть получено согласие на осуществление данного исправляющего действия.

#### **IV этап – осуществление исправляющих действий**

Исправляющее действие должно быть осуществлено согласно оговоренному на предыдущем этапе графику. Дата завершения исправляющего действия должна быть зарегистрирована в журнале жалоб.

#### **V этап – подтверждение результата исправляющих действий жалобщиком**

После завершения исправляющих действий, результат должен быть подтверждён **менеджером по связям с общественностью** компании трубопровода БТД или строительного подрядчика вместе с жалобщиком. Если жалобщик доволен результатом, он **должен это подтвердить подписью**. А если он недоволен, то **дополнительные исправляющие действия** могут быть оговорены со строительным подрядчиком и с компанией трубопровода БТД.

#### **VI этап – другие возможности удовлетворения жалобы**

В том случае, если жалобщик всё-таки неудовлетворён, и приемлемое решение вопроса не может быть принято в ходе переговоров, **жалобщик может подать в суд** согласно законодательству Грузии.

### ***3.5 ДРУГИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОФИЦЕРА ПО СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ***

Кроме того, что офицеры по связям с общественностью обязаны собрать жалобы и реагировать на них соответственно, «План по Связям с Общественностью» определяет другие их обязательства знание которых, по нашему мнению, полезно для населения находящегося под влиянием проекта нефтепровода. По этому, ниже приведен перечень некоторых других обязательств офицеров по связям с общественностью.

Согласно «Плану по Связям с Общественностью», самое малое за два месяца до начала строительства нефтепровода на каком либо конкретном участке, группа офицеров по связям с общественностью должна находиться на месте, для того чтобы наладить контакты с местным населением. В течении этого времени на них обложены следующие обязанности:

- До прибытия строительных бригад, встретится с представителями (лидерами) местного населения, во время встречи с местным

населением представить информацию о сути и продолжительности планируемых работ на конкретном месте;

- На протяжении периода нахождения рабочих бригад на конкретной строительной территории, раз в две недели (или по надобности) проводить встречи с местным населением и их представителями;
- В случае существования жалоб от местного населения, по средством использования механизма урегулирования спорных вопросов, способствовать переговорам и разрешению спорных вопросов.

Офицеры по связям с общественностью, прикрепленные к строительным лагерям, также должны быть на месте, самое малое, за два месяца до начала строительства лагерей. На них обложены следующие обязательства:

- За весь период существования строительных лагерей проводить регулярные встречи с местным населением;
- Ежемесячно встречаться с местным населением проживающим вблизи строительных лагерей и надземных сооружений нефтепровода и представить правлению строительного подрядчика советы о вопросах затронутых во время встреч.

Также одним из важнейших обязательств офицера по связям с общественностью подрядчика строительства является предоставление информации местному населению о соблюдении мер безопасности на дорогах, непосредственно на территориях строительных лагерей и строительных площадках, а также на прилегающих им территориях.

#### **4. ПРОЕКТ НЕФТЕПРОВОДА БТД И МЕЖДУНАРОДНАЯ ФИНАНСОВАЯ КОРПОРАЦИЯ**

Как отмечалось во второй главе, в начале ноября 2003 года один из международных финансовых институтов, в частности, **Международная Финансовая Корпорация** предоставила заем для проекта нефтепровода БТД и таким образом, со своей стороны, взяла обязательство на осуществление проекта в соответствии своим же требованиям. А это означает, что Международная Финансовая Корпорация, с одной стороны, обязана сама исполнять собственные требования определённые руководящими документами корпорации; и с другой стороны, как представитель займа компании трубопровода БТД, обязана наблюдать и контролировать осуществление проекта компанией трубопровода БТД, соответственно требованием Корпорации.

В следующей главе, мы рассмотрим механизм установленный Международной Финансовой Корпорацией, который обеспечивает подачу жалоб местным населением находящегося под влиянием проекта и

разрешение спорных вопросов. Хотя, прежде чем перейдем на рассмотрение этого механизма, ниже коротко напомним что представляет собой Международная Финансовая Корпорация.

#### **4.1 ЧТО ТАКОЕ МЕЖДУНАРОДНАЯ ФИНАНСОВАЯ КОРПОРАЦИЯ?**

**Международная Финансовая Корпорация** (International Finance Corporation, IFC) это финансовый институт входящий в группу Всемирного Банка<sup>3</sup>. Не смотря на то, что Корпорация в известной степени независимая организация, она действует в согласии с другими институтами Всемирного Банка.

Международная Финансовая Корпорация была основана в 1956 году с целью развития частного сектора и привлечения инвестиции в развивающихся странах. Достижением этой цели, Корпорация **предполагает сокращение бедности и улучшение жизненных условий в развивающихся странах**. А для достижения цели, корпорация: (а) финансирует проекты частного сектора осуществляемые в развивающихся странах; (б) оказывает помощь частным компаниям развивающихся стран в мобилизации финансовых средств с международных финансовых рынков; и (в) предоставляет советы и техническую помощь частным секторам и правительствам этих стран. В настоящий момент членами Международной Финансовой Корпорации являются 175 стран,<sup>4</sup> которые коллективно определяют политику осуществляемой Корпорацией и утверждают инвестиции.

Главный офис Международной Финансовой Корпорации расположен в Вашингтоне, хотя местные представительства разбросаны по всему миру. **Президент Международной Финансовой Корпорации (в настоящее время, Джеймс Вулфенсон)**, выполняет функции президента Группы Всемирного Банка. В Корпорации власть сосредоточено в руках Совета Управляющих, в котором у стран-членов есть свои представители. Совет Управляющих большую часть своих полномочий делегирует на Совет Директоров, который рассматривает все проекты представленные на рассмотрение в Корпорацию.

Для того, чтобы проект финансировался Корпорацией, должны быть удовлетворены следующие требования: проект должен быть выгодным для инвестора, принести прибыль экономике страны, где осуществляется проект и должен удовлетворять природоохранные и социальные требования Корпорации. Не смотря на то, что Международная Финансовая Корпорация значительно расширила свои возможности в

---

<sup>3</sup> В группу Всемирного Банка кроме Международной Финансовой Корпорации, также входят Ассоциация Международного Развития (IDA), Многостороннее Агентство по Гарантированию Инвестиций (MIGA), и Международный Центр Урегулирования Инвестиционных Разногласий (ICSID). Все эти финансовые институты часто упоминаются как «Всемирный Банк».

<sup>4</sup> Грузия стала членом Международной Финансовой Корпорации в 1995 году.

экологическом и социальном плане через принятие новых политик, тем не менее, в ее деятельности сохраняются серьезные недостатки. Это особенно касается процесса консультаций с общественностью. Международная Финансовая Корпорация часто критикуется за недостаточный контроль клиентов на предмет соответствия требованиям (стандартам) Международной Финансовой Корпорации.

Международная Финансовая Корпорация также отказалась подчиниться «Инспекционному Совету»<sup>5</sup> Всемирного Банка. Взамен, в 1999 году Корпорация<sup>6</sup> основала **Аппарат Омбудсмена**. В настоящий момент, этот орган является единственным механизмом отчетности перед населением пострадавшим от проектов финансируемых Международной Финансовой Корпорацией.

В следующих главах мы ознакомим вас с механизмом подачи жалоб Международной Финансовой Корпорации для населения пострадавшего от проектов финансируемых Корпорацией, а в частности, с **Аппаратом Омбудсмена**.

#### ***4.2 ОМБУДСМЕН МЕЖДУНАРОДНОЙ ФИНАНСОВОЙ КОРПОРАЦИИ И ЕГО ФУНКЦИИ***

Как отмечалось выше, с 1999 года в Международной Финансовой Корпорации существует механизм подачи жалоб населением пострадавшим от проектов финансируемых Корпорацией, который представлен Омбудсменом и его аппаратом. Омбудсмен является независимым должностным лицом и подчиняется непосредственно президенту Всемирного Банка. А его аппарат (лица подчиняющиеся ему), представляет собой независимую структуру, которая не входит в состав корпорации.

Обязанностью омбудсмена является, (а) рассмотрение жалоб лиц, чьи интересы были затронуты при реализации того или иного проекта, на основе принципа справедливости, объективности и конструктивности, и (б) в улучшении социальных и экологических результатов проектов, в которых принимает участие Корпорация.

Омбудсмен Международной Финансовой Корпорации одновременно выполняет три различные функции:

- ***Функция Третьей Судьи*** – Рассмотрение жалоб от лиц, чьи интересы были затронуты при реализации того или иного проекта, и поиск гибких, конструктивных путей решения поднятых вопросов.

---

<sup>5</sup> Инспекционный Совет – орган, в котором население пострадавшее от осуществления проекта Всемирного Банка может подать жалобу.

<sup>6</sup> Совместно с Многосторонним Агентством по Гарантированию Инвестиций

- **Функция Независимого Советника** – Омбудсмен предоставляет консультации как по вопросам связанным с реализацией отдельных проектов, так и более широким аспектам экологической и социальной политики, правил и процедур Корпорации.
- **Надзорная Функция** – Проведение проверки экологических и социальных аспектов деятельности Корпорации, как в целом, так и в рамках проектов с важными экологическими и социальными компонентами на предмет их соответствия требованиям, закреплённым в основных принципах деятельности, инструкциях, правилах и процедурах Корпорации.

Исходя из целей представленной брошюры, мы остановим ваше внимание на **Функцию Третьего Судьи** Омбудсмана Международной Финансовой Корпорации.

#### ***4.3 ЧТО ПОДРАЗУМЕВАЕТ РОЛЬ ТРЕТЕЙСКОГО СУДЬИ?***

В рамках осуществления функции третьего судьи Омбудсмен может получать и рассматривать жалобы лиц, чьи интересы были (или могли быть) затронуты социальными или экологическими последствиями реализации того или иного проекта. Главной целью Омбудсмана является помощь в решении вопросов, возникших в связи с экологическими и социальными последствиями реализации того или иного проекта.

Важно осознать что, Омбудсмен не представляет собой полицейский или судебный орган и не может единолично решить все проблемы, но он может (а) содействовать переговорам между заинтересованными сторонами, для того чтобы они, со своей стороны, достигли взаимоприемлемое решение проблематического вопроса; и (б) определить (предложить сторонам) возможные пути решения. Омбудсмен старается определить проблему, предоставить рекомендации о практических шагах по их устранению и искоренить недостатки системного характера.

#### ***4.4 КТО МОЖЕТ ПОДАТЬ ЖАЛОБУ В АППАРАТ ОМБУДСМЕНА?***

Любое физическое или юридическое лицо, группа или сообщество, чьи интересы были или могут быть затронуты социальными и/или экологическими последствиями реализации того или иного проекта Корпорации, имеет право подать жалобу в аппарат Омбудсмана.

Жалобы также могут подаваться от имени лиц, чьи интересы были затронуты при реализации того или иного проекта (например, неправительственными организациями). В случае, если жалоба направляется третьим лицом, заявитель должен чётко указать, от чьего имени подаётся жалоба, а также представить прямое подтверждение своих представительских полномочий.

## *Наш Совет*

*Если вы считаете, что ваши интересы были затронуты социальными и/или экологическими последствиями реализации проекта нефтепровода БТД, вы можете обратиться к Омбудсмену Международной Финансовой Корпорации.*

*Важно принять во внимание и то, что подача жалобы к Омбудсмену Международной Финансовой Корпорации возможно только в том случае, если жалобщик недоволен результатами использования механизма подачи жалоб и разрешения спорных вопросов компании трубопровода БТД. То есть, жалобщик может обратиться с жалобой к Омбудсмену Международной Финансовой Корпорации только после того, как пройждёт описанный в предыдущей главе этап рассмотрения спорных вопросов установленный компанией трубопровода БТД и тем не менее останется недоволен результатом.*

### *4.5 ОФОРМЛЕНИЕ, СОДЕРЖАНИЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ЖАЛОБЫ*

Жалобы должны быть оформлены в **письменном виде**. Жалобы могут подаваться на любом языке. По возможности, ответ омбудсмана будет написан на том же языке, что и сама жалоба. Жалобы могут направляться по почте, факсом или электронной почте. Контактные данные Омбудсмана Международной Финансовой Корпорации приведены в **приложении IV** этой брошюры.

Строгих требований по оформлению жалоб не существует, однако письменные **жалобы должны содержать, по возможности, следующую информацию:**

- Имя, адрес и другие сведения для контакта с заявителем;
- Указание, желает ли заявитель сохранить в тайне свою личность, или любую информацию, связанную с жалобой (с указанием причины);
- Характер и суть проекта, включая имя осуществителя проекта, данные лиц и организаций, участвующих в проекте, а также, участвует ли Международная Финансовая Корпорация в конкретном проекте;
- Чёткое указание, каким образом интересы заявителя были или могут быть затронуты социальными или экологическими последствиями реализации проекта;
- Указание, что было предпринято для решения проблемы, включая, в первую очередь, любые контакты с сотрудниками Международной Финансовой Корпорации, осуществителем проекта или правительством;
- При частичном решении проблемы, указание, какие аспекты остались нерешёнными;

- Точное указание, какого результата ожидает заявитель в самом благоприятном случае;
- Любые другие важные сведения (любые вспомогательные или доказательные материалы должны быть приложены к жалобе).

При наличии соответствующего запроса, аппарат омбудсмента может оказать содействие в подготовке жалобы. В случае, если первоначальные материалы недостаточно чётко или полно раскрывают суть проблемы, до вынесения решения о принятии к рассмотрению или отклонению жалобы омбудсмен может обратиться к заявителю за дополнительной информацией или разъяснениями. Потенциальные заявители также могут обратиться за разъяснениями к омбудсмену перед подачей жалобы.

***Конфиденциальность.*** По просьбе заявителя омбудсмен сохраняет его личность в тайне. Однако анонимные жалобы к рассмотрению не принимаются. Информация в подтверждение жалобы также может быть предоставлена на конфиденциальной основе и не должна разглашаться без согласия стороны, представившей её.

Заявителю следует осознать, что другие заинтересованные стороны, включая осуществителя проекта и сотрудников Международной Финансовой Корпорации, будут, как правило, проинформированы о сути жалобы на начальных этапах рассмотрения. Поэтому заявитель должен с самого начала обозначить сведения, против раскрытия которых он возражает. омбудсмен также сохраняет конфиденциальность во время ведения переговоров между сторонами.

#### ***4.6 ЭТАПЫ РАССМОТРЕНИЯ ЖАЛОБЫ В АППАРАТЕ ОМБУДСМЕНА***

После предъявления жалобы Омбудсмену, в аппарате омбудсмента начинается рассмотрение жалобы. Процесс рассмотрения жалобы можно условно разделить на шесть этапов. Эти этапы коротко рассмотрены ниже:

##### **I Этап – Подтверждение Получения Жалобы**

Как правило, подтверждение получения жалобы должно быть направлено заявителю в течении 5 дней с момента получения.

##### **II Этап –Принятие или Отказ на Принятие к Рассмотрению**

На этом этапе Омбудсмен оценивает жалобу и решает принимать ли её к рассмотрению. Как правило, такое решение должно быть вынесено в течении 15 рабочих дней с момента получения жалобы. Омбудсмен примет жалобу к рассмотрению если посчитает, что существуют определенные и достаточные основания для подачи жалобы и интересы заявителя были или могут быть затронуты в последствии планируемого или осуществляемого проекта Международной Финансовой Корпорации.

Если Омбудсмен посчитает, что жалоба предъявлена со злым умыслом и не справедлива, например, направлена на дискредитацию конкурентов, жалоба не рассматривается. Одним из важнейших оснований принятия жалобы является обоснованность и определённость жалобы.

В случае принятия жалобы к рассмотрению, жалоба регистрируется в специальной базе данных и ей присваивается идентификационный номер. Как только жалоба принята к рассмотрению, заявитель должен быть уведомлен об этом и проинформирован о предполагаемых сроках вынесения решения. При вынесении решения об отклонении жалобы, Омбудсмен закрывает дело и направляет заявителю письменное уведомление с указанием причин.

### ***Наш Совет***

***Исходя из вышесказанного, ясно – для того, чтобы Омбудсмен принял вашу жалобу на рассмотрение, ваша жалоба должна быть хорошо определена и обоснована. А для этого обязательно, чтобы вы собрали любую информацию в связи с беспокоящим вас вопросом и документировали её.***

***Вы обязательно должны сохранить отосланные вами и полученные от Компании Трубопровода БТД письма о беспокоящем вас вопросе, а также, любые другие подтверждающие документы (например, протоколы собраний, фотоснимки, видео или аудио записи и др.). Непременно зафиксируйте даты отправления и принятия писем. Такая информация всегда пригодится, если вы решите подать жалобу к Омбудсмену.***

### **III этап – Анализ Жалобы**

На третьем этапе ведётся анализ жалобы, во время которого Омбудсмен проводит предварительное расследование с целью анализа жалобы и определения порядка её рассмотрения. Как правило, такой анализ должен быть выполнен в течении 30 рабочих дней с момента вынесения решения о принятии жалобы к рассмотрению.

Как только жалоба принята к анализу, Омбудсмен незамедлительно направляет её руководству Международной Финансовой Корпорации с целью получения информации и замечаний, а также практических предложений. Заключение руководства должно быть вынесено как можно скорее, но не позднее 20 рабочих дней с момента поступления запроса Омбудсмента. В те же сроки, осуществитель проекта и другие стороны, заинтересованные в проекте, должны быть уведомлены о подаче жалобы. Уведомление может носить различный характер в зависимости от того, требовал ли заявитель сохранения конфиденциальности.

На основе анализа жалобы, Омбудсмен выносит критическое решение о целесообразности её дальнейшего рассмотрения с позиции третьей стороны.



судьи.<sup>7</sup> Нужно отметить, что даже если жалоба была принята к рассмотрению, по окончании анализа Омбудсмен имеет право решить, что дальнейшее расследование не будет полезным. В этом случае, Омбудсмен завершает рассмотрение жалобы и информирует заявителя и другие соответствующие стороны. При определённых обстоятельствах вопросы, поднятые в жалобе, могут выходить за рамки конкретной жалобы и возможно потребуются рассмотрение проблемы более в широком плане. В таком случае, вопрос может стать предметом консультаций, предоставляемых руководству Международной Финансовой Корпорации, или основой для проверки соответствия.<sup>8</sup> В этом случае, заявитель должен быть проинформирован, о том, каким образом будут рассматриваться оставшиеся вопросы.

Если по результатам анализа Омбудсмен решает продолжить работу, он должен определить дальнейший план действий по разрешению вопроса. Наибольшее значение придаётся классическим подходам к урегулированию конфликтов, таким как содействие, посредничество и переговоры.

Заключение, выносимое Омбудсменом по окончании анализа, определяет дальнейшие действия и сроки рассмотрения жалобы. Копия заключения направляется заявителю и другим заинтересованным сторонам, включая руководство Международной Финансовой Корпорации и при необходимости осуществителю проекта. Иногда на этом этапе информация о результатах анализа может быть передана Президенту Всемирного Банка. Если заявитель не возражает, текст жалобы может быть приложен к заключению.

#### **IV Этап – Осуществление Плана**

Выбор дальнейших действий зависит от характера, сложности и срочности рассматриваемой жалобы. Исходя из результатов анализа, для решения проблемы Омбудсмен может использовать один из следующих подходов:

- Содействие диалогу между заявителем, осуществителем проекта и Корпорацией с целью стимулирования поиска сторонами путей решения конфликта;
- Примирение сторон и посредничество, оказываемое либо аппаратом Омбудсмена, либо третьей стороной по просьбе Омбудсмена;
- Расследование, проводимое аппаратом омбудсмена;

---

<sup>7</sup> как было отмечено выше, кроме функции третьей стороны, Омбудсмен Международной Финансовой Корпорации также может выполнять функции независимого советника и надзорную функцию

<sup>8</sup> т.е. в таких случаях, Омбудсмен начинает выполнять надзорную функцию или функцию независимого советника.

- Промежуточные рекомендации для решения серьёзных или неотложных вопросов.

Главнейшая задача Омбудсмена, урегулирование конфликта с помощью стимулирования диалога. Что касается примирения сторон и посредничества, эти механизмы должны быть использованы только в том случае, если это приемлемо для всех сторон.

Таким образом, в конце этого этапа, на основе диалога, посредничества и примирения сторон может быть достигнуто соглашение, приемлемое для всех сторон. Соглашение оформляется письменно. Президент должен быть проинформирован о результатах в форме отчёта. Соглашение может включать предложения по дальнейшим действиям для исправления ситуации для Корпорации или осуществителя проекта. В ней должна быть конкретно указана цель, характер и содержание планируемых в дальнейшем действий.

Если описанные выше пути разрешения конфликта, окажутся непродуктивными, Омбудсмен может вынести решение продолжить расследование. Объём проводимого расследования в каждом случае определяет Омбудсмен. Расследование может включать следующие моменты:

- Изучение документации Международной Финансовой Корпорации;
- Проведение встреч с заявителем, другими лицами и сообществом, интересы которых были затронуты при реализации проекта, сотрудниками Корпорации, осуществителем проекта, чиновниками страны, а также представителями местных и международных неправительственных организаций;
- Выезд на место реализации проекта;
- Проведение открытых встреч на месте реализации проекта; Запрос письменных или устных объяснений по конкретному вопросу из любого источника;
- Привлечение экспертов для изучения конкретных вопросов, связанных с жалобой.

#### **V Этап – Вынесение Заключения и Закрытие Жалобы**

Омбудсмен имеет право завершить рассмотрение и закрыть жалобу в любой момент в случае достижения соглашения или в случае, если он считает, что дальнейшее расследование или выбранные пути разрешения конфликта не являются успешными или результатными. По завершении рассмотрения жалобы Омбудсмен направляет отчёт Президенту Всемирного Банка. Омбудсмен также представляет отчёт заявителю, руководству Корпорации и осуществителю проекта.

Если выбранные пути решения или расследование фактов не привели к урегулированию конфликта самими сторонами, Омбудсмен может действовать двумя способами:

- Доложить Президенту Всемирного Банка о безуспешности попыток решить проблему и бесперспективности любых действий со стороны Корпорации, направленных на разрешение конфликта; или
- Рекомендовать Президенту план дальнейших действий со стороны Корпорации, которые могли бы решить поставленные в жалобе вопросы.

#### **VI Этап - Мониторинг**

Омбудсмен обеспечивает, чтобы соглашение, достигнутое сторонами, предусматривало возможность контроля и мониторинга. Отчёт направляемый к Президенту, как правило, содержит программу мониторинга и сроки осуществления соглашения. Омбудсмен может обратиться к сотрудникам Корпорации или других учреждений за содействием в осуществлении контроля за исполнением соглашения.

## Приложение I

### **ПРАВОВЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА ОСНОВНОГО ТРУБОПРОВОДА БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН В ГРУЗИИ**

Правовые требования осуществления проекта строительства основного экспортного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан в Грузии определяются двумя соглашениями:

- Соглашением «Между Грузией, Республикой Азербайджан и Республикой Турция, о Транспортировке Нефти Экспортным Трубопроводом Баку-Тбилиси-Джейхан Через Территории Грузии, Республики Азербайджан и Республики Турция» (Межправительственное соглашение), который был подписан 18 Ноября 1999 года на Стамбульском Саммите; и
- Договором «Страны Владелицы Территории» заключенный между правительством Грузии и участниками проекта основного экспортного трубопровода, который был согласован 28 апреля 2000 года. Договор представляет собой приложение к вышеупомянутому Межправительственному соглашению и ее неотъемлемую часть.

Выше упомянутые соглашения были ратифицированы парламентом Грузии 31 мая 2000 года.

В соответствии с указом Президента Грузии №455 от 17 октября 2000 г., Международная Нефтяная Корпорация Грузии была назначена единственным уполномоченным представителем Грузинской стороны в проекте трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан. А уполномоченному доверенному лицу Президента Грузии, Президенту Международной Нефтяной Корпорации Грузии Гиоргию Чантурия, на основе того же указа, предоставилось полномочие подписать от имени Грузии приложения Межправительственного соглашения.

*Заметка: с дополнительной информацией о вышеупомянутых соглашениях можете ознакомиться в брошюре опубликованном в 2002 году ассоциацией «Зелёная Альтернатива» – «Анализ Соглашения Между Грузией, Республикой Азербайджан и Республикой Турция, о Транспортировке Нефти Экспортным Трубопроводом Баку-Тбилиси-Джейхан Через Территории Грузии, Республики Азербайджан и Республики Турция».*

*Брошюра опубликована на грузинском и английском языках. Заинтересованных лиц просим, обратиться к нам по адресу указанному на обложке этой брошюры или связаться с нами по указанным там же телефонным номерам.*

## Приложение II

Обязанностью офицеров по связям с общественностью Компании Трубопровода БТД и её подрядчиков является способствование осуществлению заявления об «Обязательстве по Соблюдению Интересов Общественности» Компании Трубопровода БТД. В этом заявлении представлены те основные принципы, которыми должны руководствоваться как Компания Трубопровода БТД, так и её подрядчики и нанятые ими лица во время осуществления проекта нефтепровода. Таким образом, в этом приложении сперва будет представлена заявка об «Обязательстве по Соблюдению Интересов Общественности» Компании Трубопровода БТД, а затем, выдержка из списка обязательств Компании Трубопровода БТД и её строительного подрядчика, которые определены проектной документацией, упомянутой во второй главе этой брошюры.

### **ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО СОБЛЮДЕНИЮ ИНТЕРЕСОВ ОБЩЕСТВЕННОСТИ ПРОЕКТА ТРУБОПРОВОДА БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН<sup>9</sup>**

**Проект БТД обязуется обеспечить выгоду для населения, проживающего по маршруту трубопровода, и установить долгосрочные отношения с населением в период фазы строительства и эксплуатации. Мы:**

- Сведём к минимуму потенциальное отрицательное социальное воздействие посредством определения проблем и мер по смягчению воздействия, в частности, путём оценки социально-экономического воздействия;
- Будем публиковать регулярные сводки по экологическим и социальным аспектам проекта и беседовать с заинтересованными организациями;
- Будем регулярно связываться с населением, проживающим по маршруту трубопровода, с помощью коллектива сотрудников по связям с общественностью (ССО) до, во время и по окончании фазы строительства;
- Компенсируем ущерб, нанесённый землям и имуществу, юридически, открыто и этично, в соответствии с интересами вовлечённых сторон;
- Оправдаем надежды населения по трудоустройству путём предоставления информации о вакансиях и сроке найма;

---

<sup>9</sup> см. «Баку-Тбилиси-Джейхан: Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду» проект документа для информирования общественности, рисунок 14-1 (текст представлен без изменений).

- Будем изыскивать возможности расширения вероятных вакансий для местных жителей, особенно для проживающих в деревнях по маршруту трубопровода, при условии наличия соответствующих квалификаций;
- Разработаем общедоступные, гласные и открытые процедуры найма, доступные для всех, вне зависимости от этнической принадлежности, религии или пола;
- Обеспечим периодическую подготовку по связям с общественностью для всего персонала, работающего по проекту БТД, и подрядчиков;
- Разработаем программу социальных инвестиций, которая будет взаимовыгодной для «БТД КО» и сообщества по маршруту трубопровода;
- Будем изыскивать возможности взаимовыгодной деятельности и строительства инфраструктуры для населения и проекта

## Выдержка из Списка Обязательств Компании Трубопровода БТД и ЕЕ Строительного Подрядчика

Наименование	М3
Обязательство /действие	Во время строительства, предпочтение будет отдаваться рабочим из поселений находящихся в сфере воздействия трубопровода, то есть в пределах 2 км с каждой стороны предусматриваемого маршрута или вблизи временных или постоянных проектных сооружений. От строительного подрядчика требуется изложить стратегию найма рабочих из поселений, находящихся в сфере воздействия, с помощью центров трудоустройства, расположенных вдоль маршрута. В эту стратегию войдут процедуры по выявлению территорий, на которых проживают кандидаты, и по представлению информации об опыте, навыках и потенциальных необходимых тренингах. Компания БТД трубопровода и подрядчик постараются обеспечить, чтобы число и местоположение центров по найму способствовало равному доступу для всех.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.2
Ответственность	Строительный Подрядчик – строительство; Компания трубопровода БТД – эксплуатация
Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	М4
Обязательство /действие	Строительный подрядчик совместно с компанией трубопровода БТД должен будет разработать стратегию трудоустройства. Списки «предпочитаемых людей» не будут предоставляться или приниматься подрядчиком или компанией БТД – заявления будут приниматься от всех желающих в пределах соответствующей географической зоны. Компания БТД осуществит открытый контроль над процессом трудоустройства. Предлагается, чтобы уважаемый представитель местного населения также участвовал в контроле над трудоустройством. Это может быть Гамгбели, глава Сакребуло или местный неформальный лидер, например, врач или учитель. Помимо этого, подрядчик должен предоставить четкое и достаточно подробное описание имеющихся в наличие вакансий для всех интересующихся. Стратегия трудоустройства будет распространена во всех поселениях, находящихся в сфере

	воздействия трубопровода, по меньшей мере, за месяц до начала найма на данной территории. Вероятнее всего, это будет осуществлено посредством брошюр и плакатов, размещённых в общественных местах.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.2
Ответственность	Строительный Подрядчик – строительство; Компания трубопровода БТД – эксплуатация
Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	M 10 (Z4a)
Обязательство /действие	Строительный подрядчик должен предоставить компании БТД процедуры по местному снабжению, включая ожидаемый объём товаров, которые предполагается закупить у грузинских компаний, а также приблизительное время/сезон поставок. Информация об объёме товаров, который контрактом предполагается закупить на местах, будет предоставлена местным жителям через офицеров по связям с общественностью, с тем, чтобы они могли запланировать поставку данных товаров, не ограничивая свои нужды.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.2
Ответственность	Строительный Подрядчик – строительство; Компания трубопровода БТД – эксплуатация
Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	M13 (add)
Обязательство /действие	Подрядчик должен нанять персонал со всех регионов страны, где проходить трубопровод. Подрядчик должен обеспечить, чтобы во время осуществления проекта, со всех регионов, трудоустроилось равное количество населения.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД



Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	М 14 (add)
Обязательство /действие	Строительный подрядчик должен руководствоваться следующими принципами трудоустройства: процесс трудоустройства должен быть прозрачным, доступным и открытым для всех; информация о процедуре трудоустройства должна быть опубликована заранее и распространена вдоль маршрута трубопровода; должен быть проведён вводный курс для всех нанятых с целью обеспечения понимания и уровня знаний, необходимых для каждой работы; не должно иметь место религиозное, этническое, половое, сексуальное или любого другого вида дискриминация.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	М 27
Обязательство /действие	Заявления о желании трудоустройства будут приняты от всех желающих, проживающих в соответствующем географическом ареале. Предпочтение будет отдаваться рабочим из поселений находящихся в сфере воздействия трубопровода, будет представлена детальное описание полуквалифицированной и квалифицированной работы. Найм рабочих будет производится с помощью центров трудоустройства и не в коем случае по личной просьбе. Зарплата будет не меньше существующей минимальной зарплаты и во внимание примется местные рыночные условия. Распространится информация о том что, любой товар необходимый для проекта не будет закупаться неформально в лагерях, или рабочих местах и контракт о закупке заранее будет оформлен с поставщиком.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД

Ответственность	Строительный Подрядчик – строительство; Компания трубопровода БТД – эксплуатация
Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	№ 3
Обязательство /действие	В случае невозможности избежания ущерба, будет предложена денежная компенсация на основе полного возмещения стоимости (в соответствии с требованиями Всемирного Банка) или возмещение структур и оборудования. Полное восстановление включает непосредственную замену структуры без вовлечения наличных денежных средств. Кроме того, строительный подрядчик оценит и документирует вероятное воздействие на здания, подверженные особому риску и расположенные в ощутимой близости от транспортных путей проекта. Данный документ будет согласован с владельцами и жильцами дома с последующей передачей им копии документа.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.4
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	№ 5
Обязательство /действие	В тех случаях, когда сотрудники по связям с местным населением не смогут обеспечить своевременное информирование пчеловодов (т.е. до начала сезона мёдапроизводства), Компания БТД намерена содействовать пчеловодам в переброске их ульев за пределы 7-километровой зоны и предоставить компенсацию за ущерб и расходы по переброске согласно процедуре разрешения жалоб. Компенсация, если необходима: если происходит временная потеря пользования продуктивными активами, то будет обеспечена денежная компенсация на основе подсчёта среднего годового дохода, потерянного во время строительства. После завершения строительства эти активы будут восстановлены в исходное состояние. За постоянную потерю активов будет предложена денежная компенсация, основанная на показателе установленных рыночных цен.

Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.2; Дополнительный Информационный Пакет Кредиторов – глава 6.3.2.
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 21 (add)
Обязательство /действие	График переходов, включая все известные дороги, телефонные и электрические оборудования, нефть, газ и водопроводные трубы, подготовлен и будет предоставлен избранному строительному подрядчику. Подрядчик должен перейти эти оборудования и трубы в согласии с их владельцем и без ущерба. Во время строительства подрядчик будет извещён о возможных не выявленных услугах и структурах и постарается избежать ущерба. Никаких запланированных повреждений услугам не предвидеться. В случае ущерба, подрядчик должен устранить его.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.5.2.1
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 22 (add)
Обязательство /действие	В случаях запланированного отклонения от маршрута в сторону инфраструктур и услуг, подрядчик выяснит это и заранее известит. Все запланированные отклонения будут сообщаться местным властям, по крайней мере, за три дня и поселениям с помощью встреч до строительства. Время и продолжительность отклонений будет согласовано между подрядчиком и пострадавшей стороной. Если предвидеться ущерб инфраструктуре, график ремонта этих инфраструктур будет согласован с властями и поселениями. Если отклонение приведёт к потере средств к существованию, принимая во внимание действительность иска пострадавшей стороны, необходимая компенсация будет определена.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду;

	таблица 11.5.2.1
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 24 (add)
Обязательство /действие	Подрядчик ответственен за техническое обслуживание трубопровода в течение 2 лет после окончания строительства.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.5.2.1
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 25 (add)
Обязательство /действие	Подрядчик должен обеспечить, чтобы после завершения проекта не имело место неблагоприятное влияние на местную инфраструктуру.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 26 (add)
Обязательство /действие	Во время строительства любое отрицательное воздействие должно быть определено и предотвращено где возможно. Там, где предотвращение такого воздействия невозможно, подрядчик должен согласовать с общественностью под воздействием, справедливое и равное количество компенсации.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД

Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	N 28 (add)
Обязательство /действие	Компания трубопровода БТД требует от подрядчика, чтобы вопросы связанные с инфраструктурой были рассмотрены с общественностью под влиянием проекта.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	О 4
Обязательство /действие	Команда по налаживанию связей с общественностью известит поселения заранее о закрытии дорог, отклонения будут обозначены специальными знаками. Альтернативные пути всегда будут доступны. Это могут быть существующие альтернативные дороги или пути построенные специально подрядчиком.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11-5
Ответственность	Компания трубопровода БТД
Этап осуществления	Строительство

Наименование	О 12
Обязательство /действие	Подрядчик обеспечит ремонт подъездных дорог перед началом строительства.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.3
Ответственность	Строительный Подрядчик

Этап осуществления	Строительство
--------------------	---------------

Наименование	О 18
Обязательство /действие	Строительный подрядчик должен разработать План Транспортного Управления, который должен соответствовать правилам безопасности вождения. Сюда входит не водить в ночное время и максимальная скорость 80 км/час на открытых дорогах и 40-60 км/час в жилых зонах.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.5
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Р 10 (F 14)(G11)
Обязательство /действие	<p>На территория покрытых лесом подрядчик осуществит следующие действия для того чтобы, не допустить возможность вторжения в полосу отвода и нелегальную рубку леса:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Во время строительства и эксплуатации, вдоль полосы отвода будут дежурить патруль;</li> <li>• Определённые места вдоль полосы отвода, для охранения от нелегальных вторжений, будут ограждены физическими барьерами;</li> <li>• Подрядчик возможно использует группу по связям с общественностью для повышения сознания населения о значительности оповещения правительства о нелегальных рубках леса;</li> <li>• Восстановление новых подъездных путей, проведённых во время строительства, на экологически чувствительных территориях.</li> </ul>
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; Ответы на замечания принятые во время процесса информирования общественности, глава 5.11.5
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Р 11 (14)
Обязательство /действие	Подрядчик должен починить и восстановить любое владение или сервис третьей стороны, который будет поврежден в результате строительства трубопровода.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании БТД трубопровода
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Р 25 (N 2) (add)
Обязательство /действие	<p>Компания БТД несёт ответственность за компенсацию имущественного ущерба и утрату производства в ходе строительного периода, различную в зависимости от годового и круглогодичного урожая. В случае, если воздействия на деревья и круглогодичный урожай неотвратимы, будут рассмотрены варианты для сокращения полосы отвода, чтобы уменьшить воздействия. Денежные компенсации будут выплачены на основании стоимости посадок, труда и удобрений, требуемых для выращивания урожая, сельскохозяйственной собственности, а также стоимости потерянного урожая за период, необходимый для того, чтобы молодое деревце достигло уровня плодоносящего дерева или виноградной лозы, приходящееся на время вырубki дерева в связи с проектом. Соответствующее извещение о графике строительства будет передано фермерам, подверженных воздействию проекта, во избежание ненужной потери урожая. Случаи возникновения трудностей (например, проблемы доступа к воде, нехватка кормов для скота, преграждение путей к сезонным пастбищам, потери молодняка) будут контролироваться командой по связям с общественностью (команды подрядчика и компании БТД) с тем, чтобы проект мог при необходимости предоставить денежную или другую помощь. Будут созданы механизмы подачи и разрешения жалоб для хозяйств, испытывающих экономические трудности в результате проекта. Земля, использованная при строительстве, будет восстановлена. Это входит в обязанности строительного подрядчика и будет контролироваться компанией трубопровода БТД. В общем, все сельскохозяйственные и пастбищные земли, за исключением необходимых для постоянных надземных установок и новых подъездных дорог, будут восстановлены до состояния, предшествовавшего строительству. Сельскохозяйственные</p>

	земли будут возделаны и готовы к посеву. На землях, где требуется пересадка для предотвращения эрозии, его режим будет согласован с землевладельцем.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.4
Ответственность	Строительный Подрядчик и Компания трубопровода БТД
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Р 27 (N 13)
Обязательство /действие	Подрядчик должен обеспечить, чтобы в результате осуществления проекта местное население не испытывало недостаток воды. Подрядчик заранее определит источники воды, используемые местным населением и согласует объём воды необходимый для строительства. Вероятнее всего, в лагерях и на строительных участках будет использована питьевая вода разлитая в бутылки, поэтому местный питьевой источник использоваться не будет.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.5; Ответы на замечания принятые во время процесса информирования общественности, глава 6.8
Ответственность	Строительный Подрядчик и Компания трубопровода БТД
Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	Р 28 (N 14) (Z 4)
Обязательство /действие	Меры по контролю над осадочными отложениями будут приняты на всех участках, вблизи источников питьевой воды, где ведутся строительные работы, а также при работах на технических сооружениях через реки. Если доступ к источникам питьевой воды перекрыт строительством, альтернативные источники водоснабжения будут обеспечены на это время.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11.5;
Ответственность	Строительный Подрядчик и Компания трубопровода БТД



Этап осуществления	Строительство и эксплуатация

Наименование	Р 33 (N 32) (add)
Обязательство /действие	Подрядчик должен согласовать с компанией трубопровода БТД критерии уклонения от тех общин, где в случае прохода трубопровода влияние транспорта будет чрезмерным.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Р 35 (N 34) (add)
Обязательство /действие	По возможности подрядчик должен приобретать строительные материалы у местных поставщиков. Подрядчик должен получить необходимое согласие от местного правления.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Q 6
Обязательство /действие	Медицинское оборудование в строительных лагерях не будет доступным местным жителям. однако, рабочие, включая местных, смогут воспользоваться медицинским оборудованием проекта.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11-6
Ответственность	Строительный Подрядчик – строительство; Компания трубопровода БТД – эксплуатация

Этап осуществления	Строительство и эксплуатация
--------------------	------------------------------

Наименование	Q 7 (N18) (1103) (022) (add)
Обязательство /действие	Полоса отвода будет чётко отмечена. Подрядчик при помощи группы по связям с общественностью должен обозначить переходные пункты, достичь согласия с землевладельцами, землепользователями (включая пастухов) и населением относительно наиболее удобных мест и необходимого числа переходов, чтобы минимизировать неудобства. Переходные пункты в селениях Кодиана, Сакире и особенно в Табацкури будут согласованы с пастухами указанных районов. Они должны быть безопасны и хорошо освещёнными. Если дороги или другие пути проходят через трубопровод, то подрядчик несёт ответственность за обеспечение и обслуживание безопасных обходных путей, временных мостов, обеспечение контроля за движением, наличие предупредительных знаков и сигналов. Все переходы через дороги и пути будут восстановлены после завершения работ.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11-5
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Q 8 (add)
Обязательство /действие	Величина одновременно открытых траншей будет ограничена 15 км. На территориях, где существует опасность для животных, будут воздвигнуты ограждения. Группа по связям с общественностью согласует территории для ограждений с населением и владельцами животных до начала строительства. Верхний слой почвы и откопанная подпочва предотвратят случайные падения в полосу отвода. Группа по связям с общественностью проведёт информационные встречи по безопасности во время встреч с жителями каждого поселения вдоль маршрута до начала строительства. Все переходные пункты над открытыми траншеями будут ограждены с обеих сторон, чтобы предотвратить падение людей и животных в них. Помимо этого, будут наняты сторожи для проверки траншей и территорий для ночных остановок дорожных средств. Это воспрепятствует нарушению полосы отвода.

Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 11-5
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Q 9 (add)
Обязательство /действие	Взрывные работы – согласно контрактным условиям подрядчик обязан: получить письменное разрешение от местных властей на использование, хранение и транспортировку взрывных веществ. У персонала работающего с взрывными веществами должна быть лицензия на проведение подобных работ. Местное население должно быть заранее предупреждено о времени и месте взрывов; У них должна быть возможность отвести скот от мест взрывов и приготовиться к взрывам. Предупредительные знаки и группа безопасности должны обеспечить безопасность местного населения. Повторное звуковое предупреждение должно быть перед каждым взрывом. Взрывы должны производиться только в дневное время.
Источник	Дополнительный Информационный Пакет Кредиторов – глава 5.3.4.
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	Q14 (R 47) (add)
Обязательство /действие	<p>Главные пути движения крупного рогатого скота будут выявлены и места пересечения объединятся в коридоре строительства в соответствующих местах, Это поможет искоренить некоторые проблемы, связанные с доступом к воде, к сезонным пастбищам и т.д.</p> <p>Строительный коридор должен быть достаточно надёжно огорожен (где это необходимо), чтобы предотвратить «блуждание» скота по открытым траншеям или столкновение со строительной техникой.</p>
Источник	План действий по переселению 5.4.5
Ответственность	Строительный Подрядчик и Компания трубопровода БТД

Этап осуществления	Пред строительный период

Наименование	S 12 (add)
Обязательство /действие	Подрядчик должен рассмотреть вопрос о разрешения местному населению пользоваться отходы и материалами, с лагерей и рабочих мест, которые рассматриваются отходами строительства. Этот вопрос может быть рассмотрен в отношении тех отходов и материалов, которые в ином случае были бы вынесены компанией для вторичного использования. Например: техническое оборудование, рабочие инструменты, бытовые приборы из лагерей и т.п.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик / Компания трубопровода БТД
Этап осуществления	Пред строительный период, строительство и эксплуатация

Наименование	S 13 (add)
Обязательство /действие	В лагерях должно быть предусмотрено существование средств развлечения, для того чтобы уменьшилось желание рабочих покинуть лагерь.
Источник	Список природоохранных и социальных обязательств компании трубопровода БТД
Ответственность	Строительный Подрядчик / Компания трубопровода БТД
Этап осуществления	Пред строительный период, строительство и эксплуатация

Наименование	S 27 (V 2)
Обязательство /действие	Шум и вибрация – увеличение движения транспорта и персонала – воздействие шума на вблизи проживающее население и дикую природу. – шумные работы будут проведены только в дневное время суток. В радиусе 1 км от участка все будут оповещены о проведении шумных работ.
Источник	Оценка Воздействия на Окружающую и Социальную Среду; таблица 10-5

Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

Наименование	S 31 (V 7)
Обязательство /действие	Подъездные пути перед началом строительства будут подвергнуты полному обследованию, что будут включать цифровые фотоснимки, отпечатанные на бумаге, и подписанные местными властями прежде, чем будут начаты любые обновления и начнётся регулярное движение. Эти дороги будут затем поддерживаться в нормальном состоянии, чтобы обеспечить возможность безопасного движения транспортных средств.
Источник	Ответы на замечания принятые во время процесса информирования общественности, глава 4.3.5
Ответственность	Строительный Подрядчик
Этап осуществления	Строительство

### Приложение III

В этом приложении представлены контактные данные офицеров по связям с общественностью компании трубопровода БТД и её подрядчиков, а также «Программы Общественных Инвестиций» и Информационных Центров Трудоустройства. Представленная ниже информация была распространена 8 сентября 2003 года в городе Борджоми на встрече организованной Международной Финансовой Корпорацией и Европейским Банком Реконструкции и Развития.

## СПИСОК ОФИЦЕРОВ ПО СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

### Компания Трубопровода БТД

Строительные работы насосной станции Гардабани	Гиоргий Оболадзе Тел: (8 99) 21 06 04
Строительные работы насосной станции Тетрицкаро	Отар Ломидзе Тел: (8 99) 21 30 04
Строительные работы нефтепровода в Гардабани и Марнеули	Анна Петриашвили Тел: (8 99) 21 06 02
Строительные работы нефтепровода в Тетрицкаро и Цалка	Зураб Мгвдлиашвили Тел: (8 99) 96 33 17
Строительные работы нефтепровода в Борджоми и Ахалцихе	Коте Чантуришвили Тел: (8 99) 96 33 15

### Строительный Подрядчик Спи-Петрофак

Строительные работы насосной станции Гардабани	Гига Хвичия Тел: (8 99) 72 30 04 Леван Чиковани Тел: (8 99) 29 63 61
Строительные работы насосной станции Тетрицкаро	Шота Мачавариани Тел: (8 99) 29 71 21 Алеко Мамацашвили Тел (8 99) 72 18 49
Строительные работы нефтепровода в Цалка	Давит Габискирия Тел: (8 99) 72 18 63 Давит Суджашвили

	Тел: (8 99) 72 18 61
Лагерь строителей, Цалка	Гоча Мгебришвили Тел: (8 99) 21 61 67
Работы любого вида, Бакуриани	Гиоргий Окромчедлишвили Тел: (8 99) 72 18 71

**Строительный Подрядчик Спи-Петрофак  
Информационный Центр Трудоустройства**

Гардабани	Адрес: ул. Сталина № 54
Тетрицкаро	Адрес: ул. Джавахишвили № 21
Цалка	Адрес: ул. Руставели № 61

**Программа Общественной Инвестиции (ПОИ) Компании БТД  
Трубопровода**

Менеджер экологических и социальных программ (лицо ответственное за управление «Программы Общественных Инвестиций»)	Мария Эикриг Адрес: ул. Сабуртало № 38 Тел: 59 34 00 Факс: 59 34 80
Координатор «Программы Общественных Инвестиций» (ПОИ)	Этер Квирикашвили Адрес: ул. Сабуртало № 38 Тел: 59 34 00 Факс: 59 34 80
ПОИ – Восток (Гардабани, Марнеули, Тетрицкаро)	Нана Топуридзе Тел: 25 24 71, 25 24 73 эл-почта: ntoputidze@mercycorps.ge
ПОИ – Запад (Цалка, Борджоми, Ахалцихе, Адигени)	Гия Глonti Тел: 29 15 31, 29 13 78 эл-почта: george_glonti@care.org.ge

## Приложение IV

### КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ

#### Омбудсмен Международной Финансовой Корпорации, Госпожа Мег Теилор

Адрес: Compliance adviser/Ombudsman  
International Finance Corporation  
2121 Pennsylvania Ave., NW  
Room F5K-292  
Washington, DC 20433  
USA

Телефон: +202 458 1973  
Факс: +202 522 7400  
Эл. почта: cao-compliance@ifc.org  
Веб-страница: www.cao-ombudsman.org

#### Другие контактные данные Международных Финансовых Институтов

##### Офис Всемирного Банка в Грузии

Адрес: Тбилиси, 380079, проспект Чавчавадзе, I тупик №5а  
Телефон: 91 30 96 или 91 25 37  
Факс: 91 35 08  
Контактное лицо: Инга Паичадзе

##### Представительство Международной Финансовой Корпорации в Грузии

Адрес: Тбилиси, 380079, проспект Чавчавадзе, I тупик №5а  
Телефон: 91 30 96 или 91 25 37  
Факс: 91 35 08  
Контактное лицо: Анна Ахалкаци

##### Представительство Европейского Банка Реконструкции и Развития в Грузии

Адрес: Тбилиси, 380002, ул. Нино Чхеидзе №38  
Телефон: 92 05 12  
Факс: 92 38 45  
Контактное лицо: Николай Хаджийски



**Ассоциация «Зелёная Альтернатива»**

**г. Тбилиси, проспект Руставели №1, I подъезд, IV этаж**

**Телефон: 93 24 03; 99 04 72; 22 38 74**

**Факс: 93 24 03**

**Эл. почта: [greenalt@caucasus.net](mailto:greenalt@caucasus.net)**

**Веб. страница: [www. greenalt.wanex.net](http://www.greenalt.wanex.net)**